



SAÂD BEN CHEFFAJ
MOHAMED EL BAZ
SAFAA ERRUAS
HASSAN HAJJAJ
CHOUROUK HRIECH
NAJIA MEHADJI
HOUSSEIN MILOUDI
YAMOU

GALERIE D'ART
L'ATELIER





Paris, 11 - 13 novembre 2016

GALERIE D'ART
L'ATELIER



Avec le soutien de



L'Atelier 21

Fondée en 2008, la galerie d'art L'Atelier 21 n'a pas manqué de s'imposer comme l'un des plus importants espaces pour la promotion et la diffusion des arts plastiques au Maroc. Sa ligne éditoriale repose aussi bien sur l'exposition des peintres qui ont contribué à donner une réalité à l'histoire de la peinture dans notre pays qu'à diffuser l'art contemporain.

En huit ans d'existence, la galerie d'art L'Atelier 21 a organisé plus d'une cinquantaine d'expositions et a participé à plusieurs foires internationales (Art Paris 2010, Marrakech Art Fair 2010, Art Dubaï 2011, Top 25 2011, Marrakech Art Fair 2011, Art Dubaï 2012, Art Dubaï 2014, 1 :54 Contemporary art fair 2016 et YIA 2016), et mené un travail professionnel pour imposer et promouvoir l'art contemporain. Ainsi, la galerie d'art L'Atelier 21 est, certainement, pour beaucoup dans l'intérêt croissant que témoignent des collectionneurs pour l'art contemporain au Maroc. Elle fait également de la promotion des artistes marocains à l'étranger l'un de ses principaux objectifs.

AKAA-Also Known As Africa, 1^{ère} foire d'art contemporain sur l'Afrique en France, célèbre l'énergie créative de l'Afrique et propose une plongée dans la scène contemporaine africaine, un coup de projecteur sur ses talents et tous ceux qui participent à son rayonnement. AKAA représente la richesse et la diversité de l'art contemporain d'Afrique. Seront mis à l'honneur les artistes vivant et travaillant dans toute l'Afrique, ceux qui vivent sur d'autres continents, les artistes issus des diasporas ou encore ceux qui traduisent dans leur travail leur relation avec l'Afrique.

La présence de la galerie d'art L'Atelier 21 à cette édition d'AKAA permettra aux professionnels, institutions muséales, commissaires d'expositions, critiques d'art et collectionneurs, de découvrir et d'apprécier 8 de nos artistes contemporains parmi les plus créatifs et les plus talentueux de leur génération : Saâd Ben Cheffaj, Mohamed El Baz, Safaa Erruas, Hassan Hajjaj, Chourouk Hriech, Najia Mehadji, Houssein Miloudi et Yamou.

L'Atelier 21

Founded in 2008, the art gallery L'Atelier 21 has established itself as one of the most important art institutions dedicated to promote and spread contemporary art in Morocco and abroad. Its editorial line is based on exhibitions of painters who give a reality to the history of painting in Morocco, as well as on the diffusion of contemporary art.

In eight years, L'Atelier 21 has organized more than 50 exhibitions and participated in numerous international fairs, including: Art Paris 2010, Marrakech Art Fair 2010, Art Dubaï 2011, Top 25 2011, Marrakech Art Fair 2011, Art Dubaï 2012, Art Dubaï 2014, 1 :54 Contemporary art fair 2016 and YIA art fair 2016. L'Atelier 21 has employed pragmatism and hard work to impose and promote contemporary art in Morocco. Promotion of Moroccan artists worldwide is also one of the gallery's main objectives.

AKAA - Also Known As Africa - is the first art fair dedicated to contemporary art from Africa to be held in France. AKAA is a celebration of the creative spirit of Africa, as well as a journey of discovery of those artists, leading and emerging, in and out of the contours of the continent, whose talent influences the evolution of art from Africa, and fuels the growing conversation about it. AKAA is committed to presenting the richness of contemporary art from Africa in all of its plurality as expressed by African-continent artists, African-American artists, African diaspora artists, and artists whose work is refracted through the prism of their experience of Africa.

The presence of L'Atelier 21 at the edition of AKAA art fair will allow professionals from the realm of arts to discover and appreciate the works of 8 of the most creative and talented artists of their generation : Saâd Ben Cheffaj, Mohamed El Baz, Safaa Erruas, Hassan Hajjaj, Chourouk Hriech, Najia Mehadji, Houssein Miloudi and Yamou.

SAÂD BEN CHEFFAJ

Saâd Ben Cheffaj est né en 1939 à Tétouan.

Il fait partie des premiers artistes marocains qui ont reçu une formation académique en peinture. Après des études, en 1957, à l'Ecole des Beaux-Arts de Séville, il a suivi des cours d'histoire de l'art à l'Ecole du Louvre à Paris. Il est, ensuite, revenu en Espagne pour décrocher, en 1962, le diplôme de professeur à l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts Santa Isabel de Hungria de Séville. En 1965, Ben Cheffaj est rentré au Maroc pour enseigner l'histoire de l'art, le dessin et la peinture à l'Institut National des Beaux-Arts de Tétouan.

Sa première exposition remonte à 1956, et depuis il n'a jamais cessé de peindre. Il a connu plusieurs périodes (figuration, expressionnisme, néoréalisme, abstraction), avant d'aboutir à cette peinture terreuse, à l'éclat sombre, qui caractérise ses derniers travaux. Un peintre, fort d'un demi-siècle d'intimité avec la peinture, peut presque peindre les yeux fermés. Il va, en tout cas, au delà de la seule perception par la rétine.

Les œuvres de Saâd Ben Cheffaj ont intégré plusieurs collections prestigieuses dont le Ministère de la Culture (Maroc), l'Office Chérifien des Phosphates (Maroc), Bank Al-Maghrib (Maroc), la Caisse de Dépôt et de Gestion (Maroc), le Groupe Alliances (Maroc), la Fondation Cartier (France), l'Académie Royale de Cadix (Espagne), le Musée des Beaux-Arts de Ceuta (Espagne)...

Saâd Ben Cheffaj vit et travaille à Tétouan.

Saâd Ben Cheffaj was born in 1939 in Tetouan, Morocco.

He is among the first Moroccan artists to receive an academic training in visual arts. He first studied in 1957 at the School of Fine Arts and Architecture of Seville and then took art history classes at the Ecole du Louvre in Paris. He returned to Spain in 1962 and received a teaching certification from the prestigious school Santa Isabel de Hungria. In 1965, Saâd Ben Cheffaj returned to Morocco to teach art history, drawing and painting at the School of Fine Arts and Architecture of Tetouan.

In 1956, Saâd Ben Cheffaj's work was exhibited for the first time. Since then he never stopped painting. He was inspired by all artistic genres—figurative, expressionism, neorealism and abstract art—which led him to this earthy painting, both bright and dark, that characterizes his recent works.

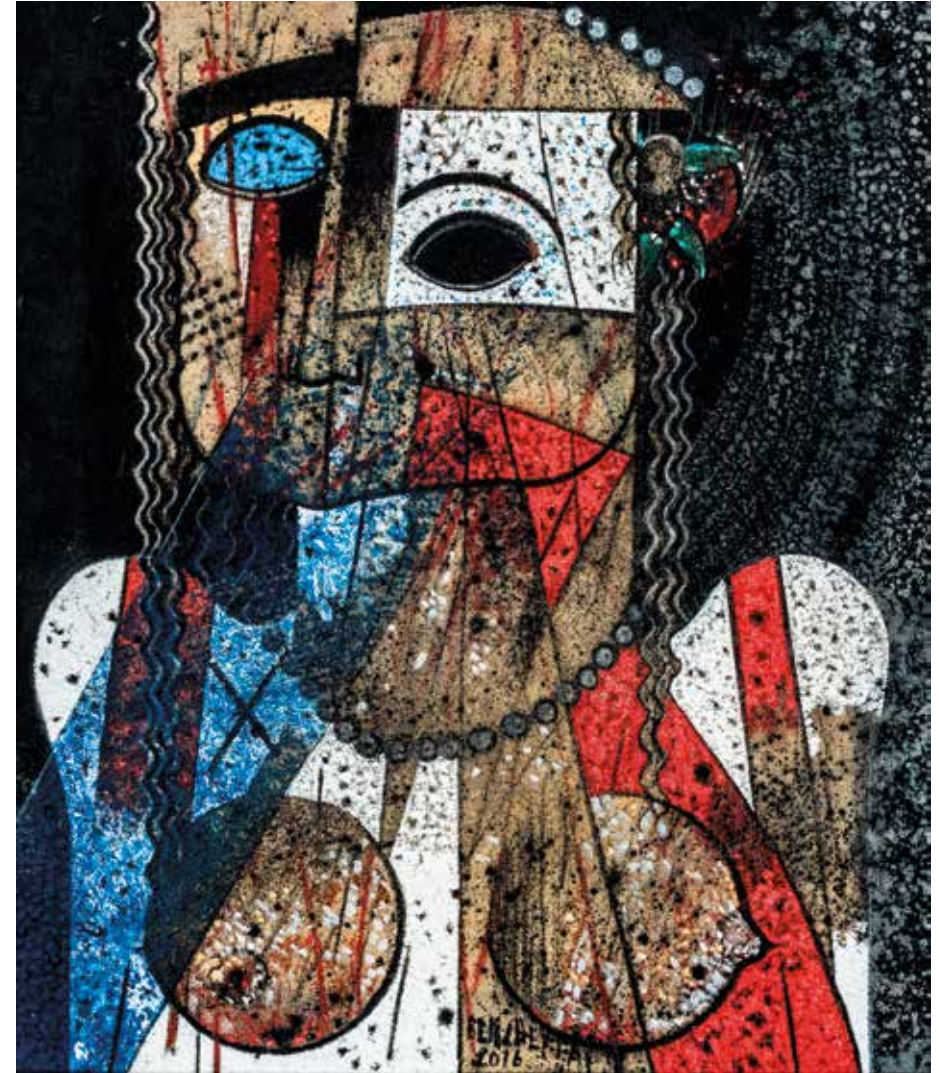
From 1960 and on, Saâd has held a numerous solo and collective exhibitions throughout Morocco, Spain, France, Peru and Egypt. Saâd Ben Cheffaj's work can be found in the permanent collection of Cartier's Foundation (Paris), Kamal Lazaar's Foundation in Geneva, among others.

Saâd Ben Cheffaj lives and works in Tetouan.



Portrait
Huile sur toile / Oil on canvas
60 x 60 cm
2016

Portrait
Huile sur toile / Oil on canvas
70 x 60 cm
2016



MOHAMED EL BAZ

Mohamed El Baz est né en 1967 à Ksiba au Maroc.

Après l'obtention en 1989 du diplôme national d'arts plastiques à l'École régionale d'Art de Dunkerque, il obtient en 1992 le diplôme national supérieur d'Expression plastique à l'École nationale supérieure de Paris-Cergy. Il a également poursuivi des études à l'Institut des Hautes Etudes en Arts Plastiques à Paris.

Depuis 1993, Mohamed El Baz réalise un projet intitulé « Bricoler l'incurable ». Toutes les manifestations auxquelles il a pris part sont considérées comme des détails de ce vaste projet. Le terme détail est à appréhender selon la même acception qu'il recouvre quand on parle du détail d'une peinture. Chaque exposition est dès lors un fragment de cet ensemble, dont certaines composantes, les « détails », se retrouvent d'un lieu à l'autre et s'adaptent à chaque nouveau contexte.

Mohamed El Baz est un artiste contemporain marocain parmi les plus créatifs de sa génération. Il mène une carrière internationale depuis vingt ans et a pris part à plusieurs expositions prestigieuses à Casablanca, Paris, Lille, Koweït, Johannesburg, Düsseldorf, Copenhague, Finlande...

Ses œuvres ont intégré des collections permanentes dont le Fonds National d'Art Contemporain de Paris, le Musée National d'Art Moderne de Lille...

Huit livres ont été réalisés autour du travail de Mohamed El Baz et une monographie complète a été éditée par les Editions Skira et la galerie d'art L'Atelier 21.

Mohamed El Baz vit et travaille entre Casablanca et Lille.

Mohamed El Baz was born in 1967 in Ksiba, Morocco.

After receiving the national diploma of visual art in 1989 from the regional School of Art of Dunkirk (France), he succeeded in getting the national diploma of plastic expression from the National School of Paris-Cergy in 1992. He then pursued his studies at the Institute of the Advanced Studies in Visual arts in Paris.

Since 1993, Mohamed El Baz carries out a project entitled "Bricoler l'incurable" (literally meaning "knocking up the incurable"). All the events in which he has taken part are regarded as details of this massive project. The term "detail" is to be understood in the same way one speaks about the details of a painting. Each exhibition is a piece of the whole and the details are finding themselves from one place to another and fitting to each new context.

Mohamed El Baz is one of the most creative contemporary artists of his generation.

Since 1994, he has held numerous solo and collective exhibitions throughout Casablanca, Paris, Lille, Kuwait, Johannesburg, Dusseldorf, Copenhagen and Finland. His work can be found in the permanent collection of the National Fund of Contemporary Art in Paris and the National Museum of Modern Art in Lille, among others.

Eight books have been published on Mohamed El Baz's artistic projects.

Mohamed El Baz currently divides his time between Casablanca and Lille.



Bricoler l'incurable / La séparation
Photographie sur film / Photography on film
180 x 120 cm
3 éditions + 1 EA / 3 editions + 1 AP
2015



White Spirit
Photographie sur aluminium / Photography on aluminum
120 x 180 cm
3 éditions + 1 EA / 3 editions + 1 AP
2016

SAFAA ERRUAS

Safaa Erruas est née en 1976 à Tétouan. Elle est diplômée de l'Institut des Beaux-Arts de Tétouan en 1998. Depuis 1996, elle expose régulièrement en France, Italie, Espagne, Norvège, Algérie, Inde et aux États-Unis. Elle a également participé à la Biennale Dak'Art en 2002 et en 2006, ainsi qu'à la 25^{ème} Biennale d'Alexandrie pour les pays méditerranéens en 2009, où son travail intitulé «The Moon Inside of Me» a remporté le prix de la Biennale. En 2015, l'artiste a participé à la 12^{ème} Biennale de la Havane pour le projet *Beyond the wall*.

Le travail de Safaa est caractérisé par son utilisation de la couleur blanche, qui, selon elle, symbolise l'absence, l'immatérialité, la transparence et la fragilité. En tant que composition formelle et stratégie conceptuelle, la neutralité qu'implique une seule couleur est le point de départ pour le mélange et la transformation des objets et des éléments que l'artiste utilise tels que les épingles, les aiguilles, les lames de rasoir, la gaze de coton et d'autres matériaux usuels. Ces derniers évoquent des sentiments de fragilité, d'incertitude et parfois d'espoir.

Le travail de Safaa Erruas implique également une réflexion approfondie au sujet de la corporéité des matériaux et les gestes que nous développons à leur contact. Ce faisant, elle déplace le regard du technicien ou du sculpteur vers un monde de micro-sensations monochromatiques dans lequel le lisse et le strié se confrontent l'un à l'autre. Safaa Erruas inverse l'esthétique «minimaliste» dans la mesure où ses surfaces et ses lignes nettes percées de trous cultivent une forte mémoire du corps. Ses lames de rasoir, aiguilles et autres objets métalliques se présentent comme signes avant-coureurs et comme autant de méditations sur les blessures silencieuses que nous aimons à maintenir dans un rêve inconscient.

Safaa vit et travaille à Tétouan.

Safaa Erruas was born in 1976 in Tetouan. She graduated from the Institute of Fine Arts of Tetouan in 1998. Since 1996 she has been exhibiting regularly in France, Italy, Spain, Norway, Algeria, India and the United States. She also participated in the Dak'Art Biennial in 2002 and 2006, and the 25th Alexandria Biennial for Mediterranean countries in 2009, where her work entitled "The Moon Inside of Me" won the award. In 2015 the artist took part at the 12th Biennale of Havana for the project *Beyond the wall*.

Safaa's work is characterized by her use of the white color, which, according to her, symbolizes, absence, immateriality, transparency and fragility. As a formal composition, as well as a conceptual strategy, the implied neutrality of a single color is the starting point for mixing and transforming objects and elements such as pins, needles, razor blades, cotton gauze, and other everyday materials into works that evoke feelings of fragility, uncertainty and sometimes hope.

Safaa Erruas's work involves a careful thought about the corporeality of materials and the gestures that we develop through contact with them. She shifts the gaze of the technician or the sculptor towards a world of monochromatic micro-sensations wherein the smooth and the striated confront each other. Reversing the "minimalist" aesthetic, Safaa Erruas's sharp surfaces and lines punctured with holes cultivate a strong memory of the body. Her razor blades, needles and other metallic objects stand as warning signs and meditations on the silent wounds that we like to maintain in an unconscious dream.

Safaa lives and works in Tetouan.



Sans titre / Untitled

Papier découpé, fils métalliques et images des yeux sur papier coton / Cut paper, metallic wire and eyes images on cotton paper
65 x 50 cm
2016

Sans titre / Untitled
Papier découpé, fils métalliques et images des yeux sur papier coton / Cut paper, metallic wire and eyes images on cotton paper
65 x 50 cm
2016





Puentes Rotos I
Papier coton et aiguilles sur papier coton sur toile / Cotton paper and needles on cotton paper on canvas
120 x 80 cm
2016



Puentes Rotos II
Papier coton et aiguilles sur papier coton sur toile / Cotton paper and needles on cotton paper on canvas
120 x 90 cm
2016

HASSAN HAJJAJ

Hassan Hajjaj est né en 1961 à Larache.

Il évolue entre plusieurs univers artistiques : la photographie, la mode, la musique, le cinéma et le design. En 1984, il lance sa propre marque de vêtements et d'accessoires « R.A.P. » abréviation de « Real Artistic People ». Il est, également, l'auteur de la décoration du restaurant « Andy Wahloo » à Paris, dont le nom est tiré d'une réplique de l'arabe vernaculaire maghrébin signifiant « J'ai rien », comme un clin d'oeil au Pop Art mais avec une touche moyen-orientale.

Le travail de Hassan Hajjaj est une forme de célébration de la culture visuelle populaire du souk, un espace social, symbole d'interaction et d'échange. L'artiste emprunte à la culture marocaine, utilise des stéréotypes picturaux tels que les odalisques ou les images de marques avec leurs logos-cultes. C'est avec audace qu'il assemble et oppose éléments orientaux et occidentaux, pour créer un univers riche et universel.

Le soin qu'apporte Hassan Hajjaj à l'encadrement de ses photos rappelle le degré de finition dans la répétition des motifs de l'art décoratif islamique.

Ses œuvres ont intégré des collections de renom dont le Musée d'art du comté de Los Angeles (Etats-Unis), le Musée des Beaux-Arts de Virginie (Etats-Unis), l'Institut des Cultures d'Islam de Paris (France), le Musée Victoria et Albert (Royaume-Uni), la collection Barjeel (Emirats Arabes Unis)...

Hassan Hajjaj vit entre Marrakech et Londres.

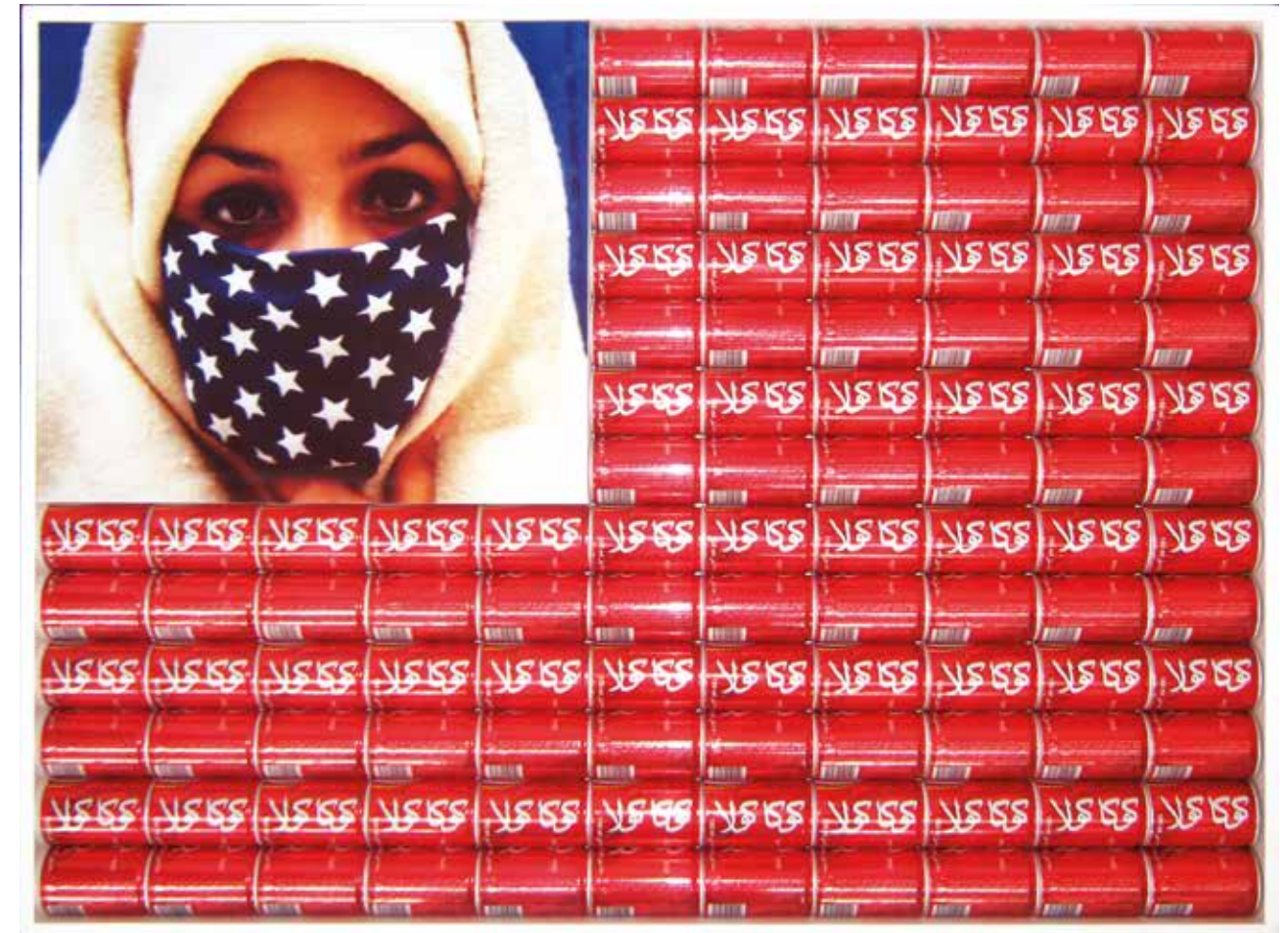
Hassan Hajjaj was born in Larache, Morocco, in 1961.

Hassan Hajjaj left Morocco for London at an early age. Heavily influenced by the club, hip-hop, and reggae scenes of London as well as by his North African heritage, Hajjaj is a self-taught and thoroughly versatile artist whose work includes portraiture, installation, performance, fashion, and interior design, including furniture made from recycled utilitarian objects from North Africa, such as reversed Coca-Cola crates, stools and aluminum cans turned into lamps. In 1984, he created his own clothing brand named « R.A.P. », which stands for Real Artistic People.

Turning to photography in the late 80s, Hajjaj is a master portraitist, taking studio portraits of friends, musicians, and artists, often wearing clothes designed by the artist. He also portraites strangers from the streets of Marrakech. These colorful and engaging portraits combine the visual vocabulary of contemporary fashion photography, pop art and the studio photography of African artist Malick Sidibe, in an intelligent commentary on the influences of tradition in the interpretations of high and low branding and the effects of global capitalism.

Hassan's work is part of the collections of the Brooklyn Museum (New York), the Nasher Museum of Art (Duke University, Durham, NC), the Newark Museum (New Jersey), Los Angeles Museum of Contemporary Art (Los Angeles), the Victoria & Albert Museum (London), the Farjam Collection (Dubai), Institut des Cultures d'Islam (Paris), Kamel Lazaar Foundation (Tunisia), Virginia Museum of Fine Art (Richmond, VA), and more.

Hassan Hajjaj lives and works between London, UK and Marrakech, Morocco.



M.U.S.A. Large

Impression sur papier métallique lambda contrecollé sur dibond, canettes de Coca-Cola

Metallic lambda on 3mm dibond, red large Coca-Cola cans

Cadre : Bois peint en blanc / Frame: Wood sprayed white

91 x 130 cm

Ed. 4/5

2009 / 1430



Wamuhu

Impression sur papier métallique lambda contrecollé sur dibond / Metallic lambda on 3mm dibond

Cadre : Canettes de Mountain Dew / Frame: Mountain dew cans

136 x 94 cm

Ed. 5/5

2014 / 1435



Romancia

Impression sur papier métallique lambda contrecollé sur dibond / Metallic lambda on 3mm dibond

Cadre : Emballages et bois peint en blanc / Frame: Stock packaging and wood sprayed white

61 x 90 cm

Ed. 6/10

2010 / 1431

CHOUROUK HRIECH

Chourouk Hriech est née en 1977 en France.

Elle suit des études en histoire et histoire de l'art à l'Université Lumière de Lyon. Elle intègrera par la suite l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon dont elle sort diplômée en 2002.

Chourouk Hriech développe son travail essentiellement autour du dessin, mais également de l'installation. Ses recherches se fondent sur une observation des paysages en mutations, une navigation à travers les mondes qui s'offrent à elle.

Elle pratique le dessin exclusivement noir et blanc et investit des supports aussi divers que singuliers, notamment le papier, les murs et même les objets du quotidien. Son œuvre traverse le temps et l'espace en remodelant les architectures de tout temps tout en faisant jaillir des espaces imaginaires et des architectures mentales. Ses dessins font cohabiter l'animal et le végétal dans des univers qui relèvent à la fois de l'urbain et de l'onirique.

Chourouk Hriech a participé à de nombreuses expositions dont le « Printemps de Septembre » à Toulouse, la 8^{ème} Biennale de Shanghai, « Soul to Soul » au Centre Régional d'Art Contemporain de Sète. Elle a exposé également à la 3^{ème} Biennale de Marrakech, au musée Circulo de Bellas Artes à Madrid, à la Kunstnernes Hus à Oslo, au Musée d'Art Contemporain de Marseille et au Musée d'Art Moderne et Contemporain de Genève. Elle a réalisé 48 dessins dans le cadre de la commande publique du tramway T3 pour la ville de Paris entre 2009 et 2013. En 2014, Chourouk Hriech a réalisé une commande publique pour l'Institut de Formation Multifiliaires Travailleurs Sociaux (IFMTS) de la ville de Rezé (Région Pays de la Loire).

Les œuvres de Chourouk ont été acquises par des institutions de renom dont le Fonds Municipal d'Art Contemporain de la Ville de Paris (France), le Fonds Régional d'Art Contemporain de Provence-Alpes-Côte d'Azur (France), le Fonds Communal d'Art Contemporain de Marseille (France), CDG (Maroc), Collection SAMART Project (France)...

Chourouk Hriech vit et travaille à Marseille.

Chourouk Hriech was born in 1977 in France.

She first studied at the University Lumière in Lyon where she graduated with a degree in history and art history. She then joined the School of Fine Arts and Architecture of Lyon from where she graduated in 2002.

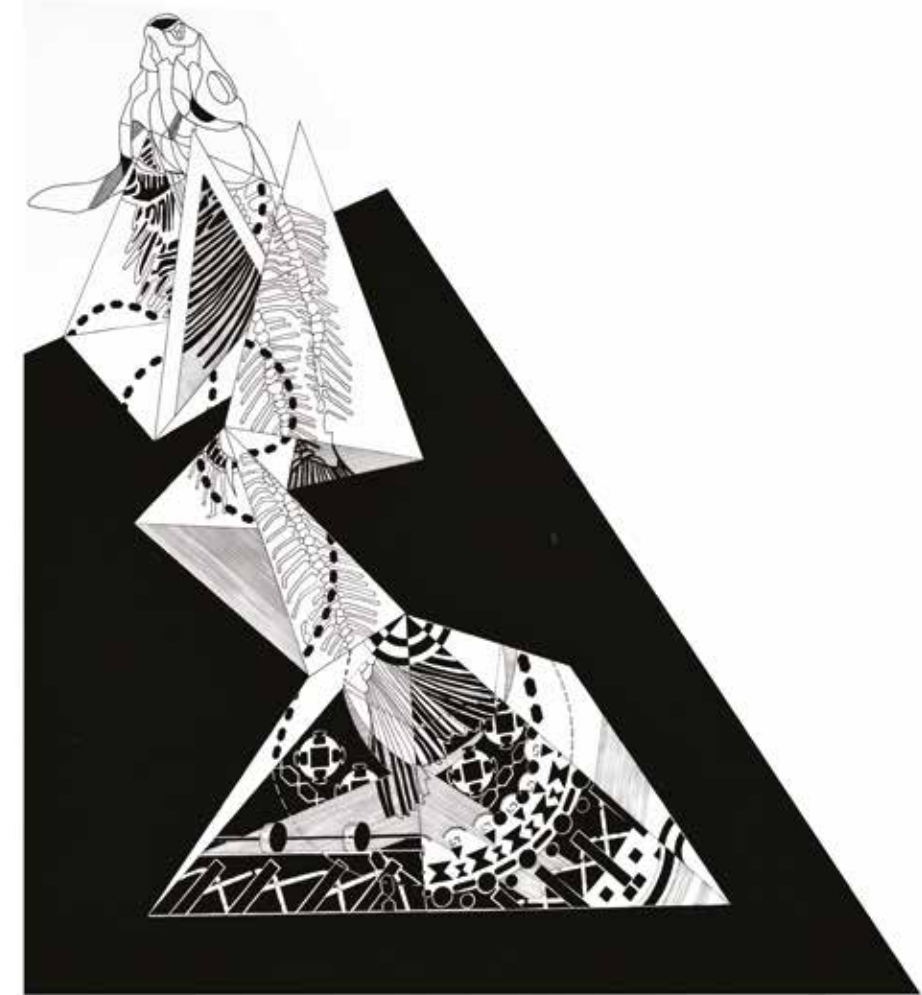
Chourouk Hriech develops her work essentially around drawing, but also installation. Her research is based on an observation of changing urban landscapes, a navigation through the worlds she examines and which are available to her.

She practices exclusively black and white drawing and invests media that are as diverse as singular, including paper, walls and even everyday objects. Chourouk's work transcends time and space by reshaping modern and ancient architectural motives while setting up, simultaneously, imaginary spaces and mental architectures. Her drawings make coexist animals, plants and imaginary characters that fall in both urban and dreamlike landscapes.

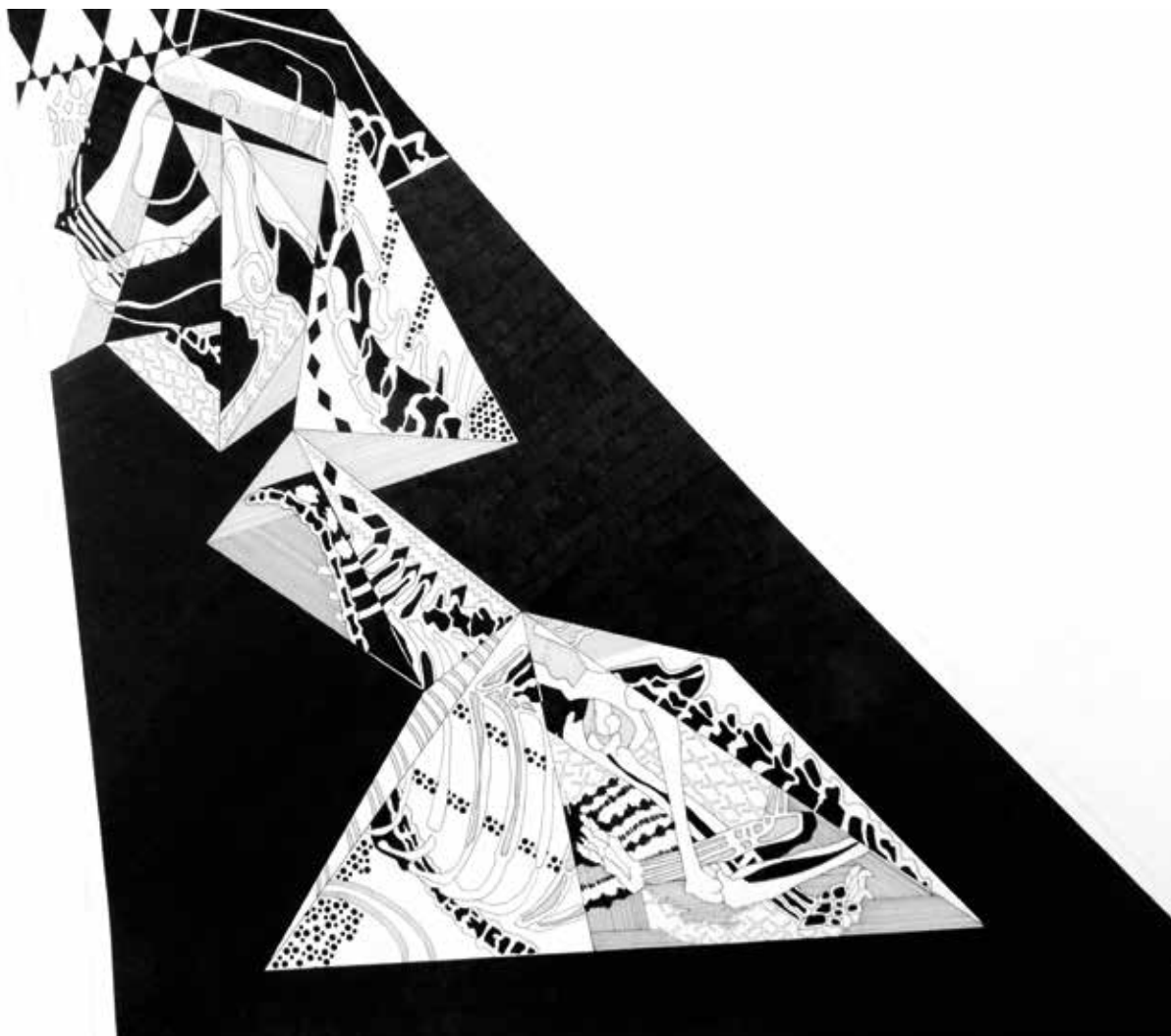
Chourouk Hriech has participated in numerous exhibitions including the "Printemps de Septembre" in Toulouse, the 8th edition of Shanghai Biennale, "Soul to Soul" at the Regional Centre of Contemporary Art in Sète. She also exhibited her work at the 3rd edition of Marrakech Biennale, the Circulo de Bellas Artes in Madrid, the Kunstnernes Hus in Oslo, the Museum of Contemporary Art of Marseille and the Museum of Modern and Contemporary Art in Geneva. Between 2009 and 2013, she was commissioned by the city of Paris to create 48 drawings to document the construction of the tramway. In 2014, Chourouk Hriech conducted a public commission for the IFMTS of the city of Rezé.

The works of Chourouk can be found in many prestigious institutions including the Municipal Fund of Contemporary Art of the City of Paris (France), the Regional Fund for Contemporary Art in Provence-Alpes-Côte d'Azur (France), the Communal Fund of Contemporary Art of Marseille (France), CDG (Morocco), SAMART Collection Project (France)...

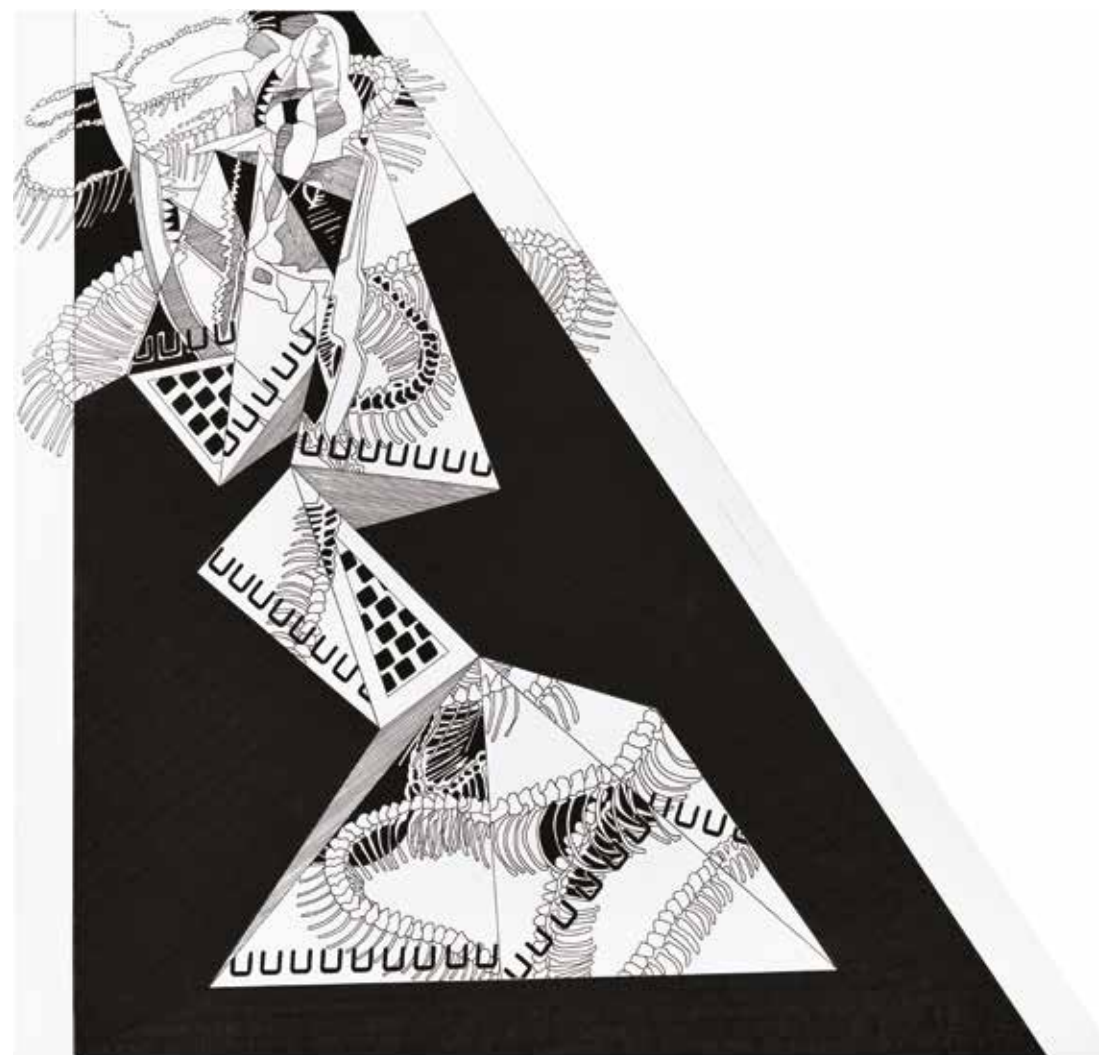
Chourouk Hriech lives and works in Marseille.



Vestiges 1
Encre de Chine sur papier / Ink on paper
80 x 86 cm
2014



Vestiges 2
Encre de Chine sur papier / Ink on paper
80 x 76 cm
2014



Vestiges 3
Encre de Chine sur papier / Ink on paper
80 x 76 cm
2014

NAJIA MEHADJI

Najia Mehadji est née en 1950 à Paris. Ayant vécu son enfance et son adolescence à Paris, séjournant régulièrement à Fès dont sa famille est originaire, elle est diplômée de l'université Paris 1 où elle a soutenu en 1973 son mémoire sur Paul Cézanne. Diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Paris, elle expose dès les années 80 dans des galeries parisiennes et, à partir de 1985, décide de partager sa vie entre son atelier de Paris et celui du Maroc - près d'Essaouira.

Dès les années 80, son œuvre effectue une synthèse entre un art contemporain qui renouvelle la peinture et des éléments de l'art islamique tels que la coupole, le polygone, le floral, l'arabesque ou la calligraphie, au bénéfice de nouveaux concepts et de nouvelles formes au sein desquels l'artiste invente son propre style.

Dans ses œuvres récentes, Najia Mehadji crée une symbiose entre la notion de drapé, chère à la peinture de la Renaissance, et une gestualité libre d'où émerge une « calligraphie » au féminin, à la fois charnelle et spirituelle.

Ses œuvres font partie de nombreuses collections dont l'Institut du Monde Arabe à Paris, le Fonds National d'Art Contemporain à Paris, le Musée d'Art Moderne et Contemporain du Centre Georges Pompidou à Paris, le Musée des Beaux-Arts de Amman ...

Najia Mehadji was born in 1950 in Paris. She grew up spending her childhood and teenage years between Paris and Fez, the town of her origins. She graduated from the University Paris 1 where she defended a dissertation on Paul Cézanne. She also graduated from the Ecole des Beaux-Arts of Paris. Since 1985, she is dividing her time between her studio in Paris and the one in Morocco, near Essaouira.

While Najia Mehadji's art calls upon geometric as well as organic forms, it is primarily based on the study of what is real, and on the deep energy that drives it. Since the 80's, her work achieves a synthesis between a contemporary art that renews painting and some elements of Islamic art such as the dome, the polygon, the floral, the arabesque or the calligraphy, in favor of new concepts and new forms in which the artists invents her own style.

Najia Mehadji's work can be found among others in the permanent collection of the Arab World Institute in Paris, the National Fund of Contemporary Art in Paris, the Georges Pompidou Center in Paris, as well as the Museum of Fine Arts of Amman...



Gnawa Soul
Acrylique sur toile / Acrylic on canvas
150 x 140 cm
2015



Gnawa Soul
Acrylique sur toile / Acrylic on canvas
100 x 200 cm
2016

HOUSSEIN MILOUDI

Houssein Miloudi a commencé à dessiner à l'âge de 5 ans.

Entre 14 et 16 ans, il peint des tableaux en s'inspirant des amulettes et de l'art rural marocain. Sa première exposition personnelle remonte à 1968, à Marrakech, à l'âge de 17 ans. Après ses études artistiques, il s'installe dans sa ville natale Essaouira.

Azzouz Tnifass décrit l'artiste en ces termes : « Miloudi est décidément un de nos plus grands peintres. Il est à la hauteur des meilleurs, Gharbaoui et Cherkaoui compris. Il nous faut dorénavant le considérer comme tel, malgré sa timidité apparente qui lui fait fuir les médias tout en le protégeant dans son coin, à donner des apparences à nos mystères et cela va compter dans l'histoire de notre culture. D'ailleurs les poètes, sensibles au sublime, aiment tous le fréquenter. » Les œuvres de Miloudi ont intégré plusieurs collections prestigieuses dont le Palais Royal (Espagne), ainsi que diverses institutions et banques marocaines.

Ses œuvres font, également, partie de la collection de Merrill C. Berman (Etats-Unis), ville de Kyoto (Japon). L'œuvre Fax Against Nuclear Testing figure dans les Archives de l'Histoire à l'Institut International de Droit Social et de l'Histoire (Pays-Bas). Miloudi a été décoré par Sa Majesté le Roi Mohammed VI du Ouissam Royal Al Kafaâ al fikri.

Il figure aussi dans la 3^{ème} édition du *Who's who in Graphic Art*, Zurich (Suisse).

Houssein Miloudi vit et travaille à Essaouira.

Houssein Miloudi was born in 1945 in Essaouira, Morocco.

He began drawing at the age of 5. Between 14 and 16, he painted pictures inspired by amulets and rural Moroccan art. His first solo exhibition was held in Marrakech, at the age of 17. After his artistic studies, Houssein Miloudi returned to Essaouira, his hometown

Azzouz Tnifass described the artist as follows: "Miloudi is definitely one of our greatest painters. He is part of the best Moroccan painters, including Cherkaoui and Gharbaoui. We must now consider him as such, despite his apparent shyness that made him flee the media while protecting him in his studio overlooking the ocean. He has done well by himself and made his way by giving the appearance to our mysteries and this will count in the history of our culture. Moreover, poets, who are very sensitive to the sublime, they all like to be around him".

Miloudi has a keen eye for details. In every painting, the drawing of tiny figurines proves his mastery of graphics.

Miloudi's works is part of several prestigious collections including the Royal Palace (Spain), and various Moroccan institutions and banks. His works are also part of the collection of Merrill C. Berman (USA), city of Kyoto (Japan). The work Fax Against Nuclear Testing appears in the Archives of History at the International Institute of Social Law and History (Netherlands). Miloudi was decorated by His Majesty King Mohammed VI of the Royal Wissam al Kafaâ fikri. Miloudi also appears in the 3rd edition of *Who's Who in Graphic Art*, Zurich (Switzerland).

Houssein Miloudi lives and works in Essaouira.



Lettre de l'Afrique au reste du monde

Technique mixte, argent, or, feuille d'or sur papier fait main / Mixed media, silver, gold, golden paper on handmade paper
58 x 78 cm
2015-2016

Sans titre / Untitled
Technique mixte sur toile / Mixed media on canvas
100 x 150 cm
2016



YAMOU

Yamou est né en 1959 à Casablanca. Il a suivi une formation dans un atelier de dessin à l'université Toulouse-Le-Mirail, avant l'obtention d'un DEA en sociologie à la Sorbonne Paris 1. Sa première exposition individuelle date de 1990 à la galerie Etienne Dinet à Paris.

Depuis cette date là, Yamou a exposé dans plusieurs galeries au Maroc et à l'étranger. Sa peinture se caractérise par des floraisons végétales. Dotés d'une force sereine, les tableaux de Yamou donnent à voir le règne floral. Avec des entrelacs de lianes, de tiges, des germinations, frondaisons, floraisons, pistils, graines, étamines, corolles et fruits, le peintre semble avoir délimité son univers de représentations au couvert végétal. Les plantes confèrent une force tranquille aux tableaux de Yamou.

Yamou réalise aussi des sculptures. Ses personnages, sous forme de cactus criblés de clous, avaient surpris par la cohérence qu'ils entretiennent avec l'œuvre peinte.

Ses œuvres ont intégré plusieurs collections prestigieuses dont le Musée Neuberger (New York), la Banque Mondiale (Washington), la Fondation COPRIM (Paris), la Fondation Kamal Lazaar (Tunisie) et la collection de Nelson Mandela (Afrique du Sud).

Yamou vit et travaille entre Paris et Tahannaout.

Yamou was born in 1959 in Casablanca. He received an artistic training at the University Toulouse-Le-Mirail before getting a postgraduate certificate in sociology from La Sorbonne, Paris 1.

Yamou's first solo exhibition took place in 1980, at Etienne Dinet's gallery in Paris. Since then, Yamou exhibited in many galleries in Morocco and abroad. His work is characterized by representations of the floral kingdom: lianas, stems, germinations, foliations, flowering, pistils, seeds, stamens, corollas and fruits. Plants give peaceful strength to his paintings.

Yamou also makes sculptures. The figures he makes in the form of cactus riddled with nails were welcomed by several international art magazines.

Yamou's work can be found in the Neuberger Museum (New York), The World Bank (Washington), The Ministry of Foreign Affairs (France), the Kamal Lazaar foundation (Tunisia), The Nelson Mandela Collection (South Africa).

Yamou divides his time between Paris and Tahannaout, Morocco.



Sans titre / Untitled
Bois, clous et métal / Wood, nails and metal
102 x 61 x 60 cm
2016

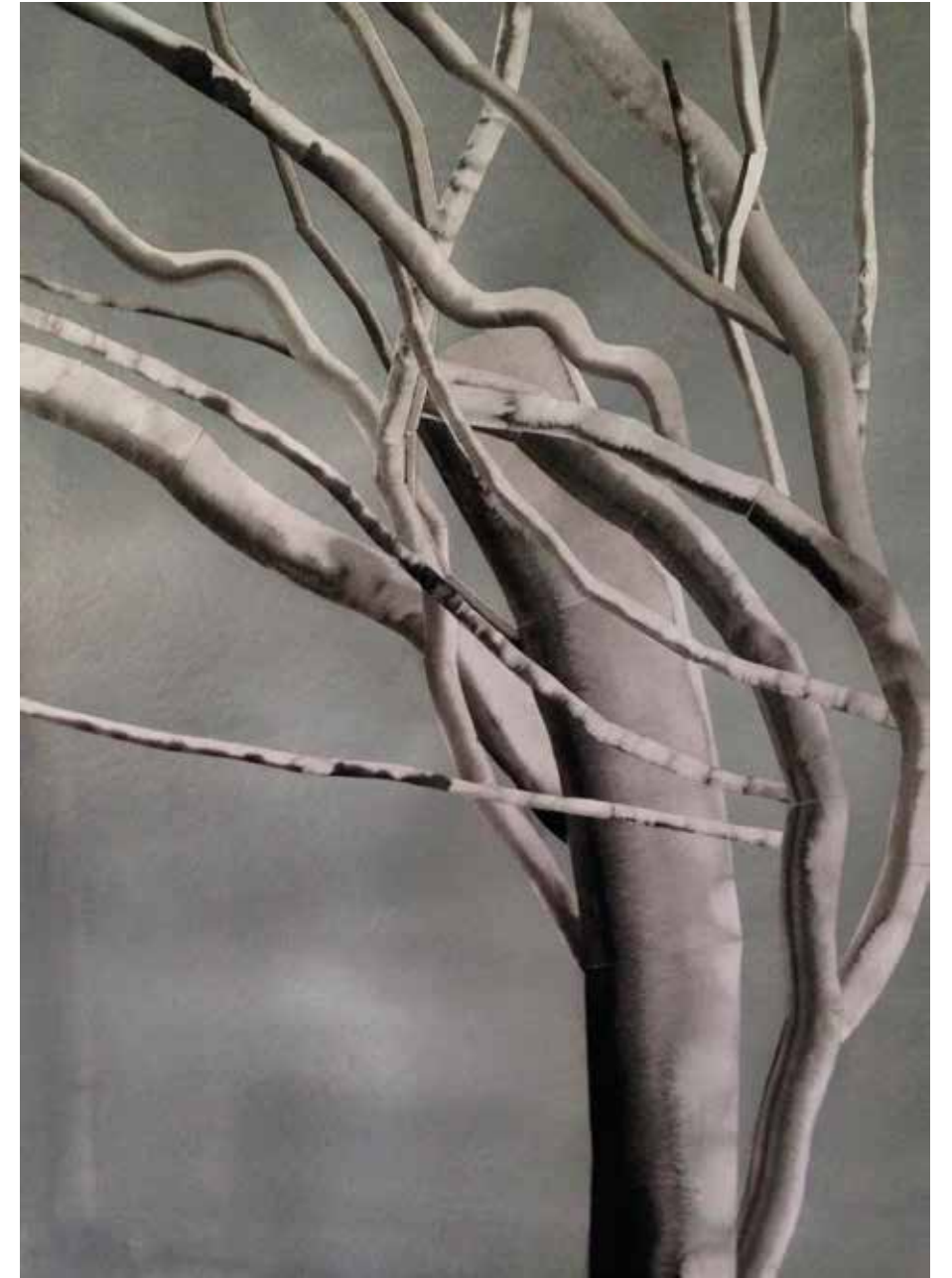


Les peupliers désargentés 1
Technique mixte sur papier / Mixed media on paper
76 x 56 cm
2016



Les peupliers désargentés 2
Technique mixte sur papier / Mixed media on paper
76 x 56 cm
2016

Les peupliers désargentés 3
Technique mixte sur papier / Mixed media on paper
76 x 56 cm
2016





Dépôt légal : 2016MO3828

ISBN : 978-9954-509-51-7

Impression : Direct print

21, rue Abou Mahassine Arrouyani (ex rue Boissy - d'Anglas) Casablanca 20100 Maroc

Tél. : +212 (0) 522 98 17 85 - Fax : +212 (0) 522 98 17 86 - www.atelier21.ma



21, rue Abou Mahassine Arrouyani (ex rue Boissy - d'anglas) Casablanca 20100 Maroc
Tél. : +212 (0) 522 98 17 85 ■ Fax : +212 (0) 522 98 17 86
latelier21@gmail.com ■ www.atelier21.ma